

OUR LADY OF MERCY PARISH PARROQUIA NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

Through Fellowship, Evangelization, Worship & Stewardship - Reaching Out With Love
A través del Compañerismo, la Evangelización, la Adoración y la Mayordomía - Alcanzando Con Amor

DECEMBER/DICIEMBRE 13, 2020 | THIRD SUNDAY OF ADVENT

PARISH OFFICE

OFICINA PARROQUIAL

Address: 132 S. Fifth Street
Easton, PA 18042

Hours: Mon-Thurs. 8:30am - 3:30pm
(except Holidays) Closed Friday

MASS SCHEDULE

HORARIO DE MISAS

All Weekday Masses

Space for 120 people
Mon, Tues, Thurs, Fri - 8:00 a.m.
(No 8 a.m. Mass on Wednesday)
Mon, Wed, Thu & Fri - 12:10 pm
(No 12:10 p.m. Mass on Tuesday)
Wednesday/Miércoles
7:00 p.m. Español
First Saturday of Month-8:00 am

All Saturday Vigil Masses

Space for 120 people
4:30 p.m. English

All Sunday/Domingo Masses

Space for 120 people
8:00 a.m. English
10:00 a.m. English
12:00 p.m. Español

CONFESSIONS

CONFESIONES

During Adoration time (see below)
Saturday/Sabado 3:30 - 4:15 p.m.
Or call the office to schedule an
appointment. O llame a la oficina
para agendar una cita

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

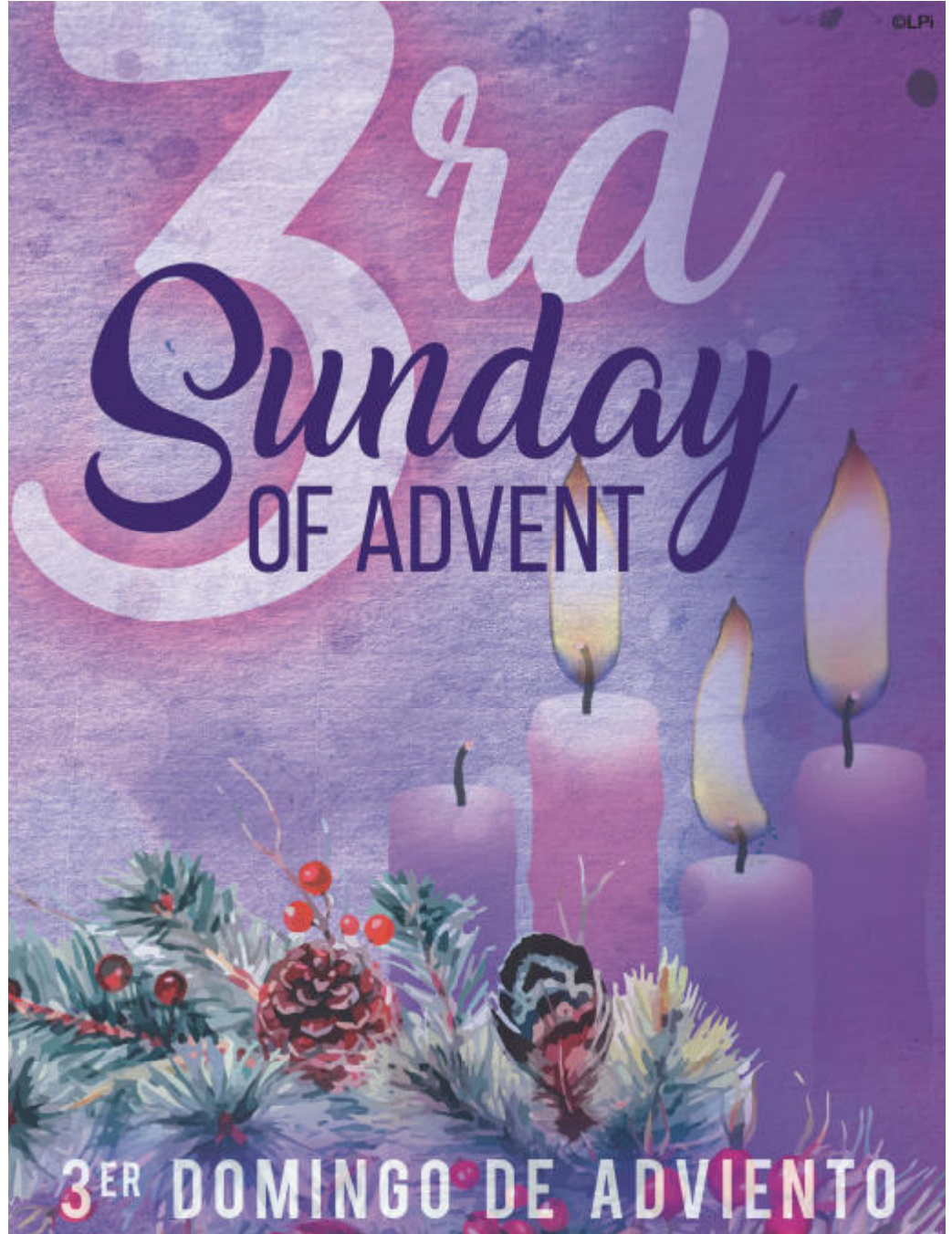
ADORACIÓN DEL BENDITO SACRAMENTO

Tue and Thu, 8:30 - 9:30 a.m.
Wednesday, 6:00 - 6:45 p.m.

HOLY DAYS OF OBLIGATION

DÍA SANTO DE OBLIGACIÓN

Holy Day Vigil: 7 pm Bilingual/Spanish
Holy Day: 8 am & 12:10 pm & 7 pm



PARISH MISSION STATEMENT

It is the mission of Our Lady of Mercy Parish to love and serve God and our neighbors by being a warm and welcoming multi-cultural Roman Catholic Community, showing mercy to all through every stage of life, and building the Kingdom of God through fellowship, evangelization, worship and stewardship.

DECLARACIÓN DE MISIÓN PARROQUIAL

La misión de la parroquia Nuestra Señora de la Merced es amar y servir a Dios y a nuestro prójimo siendo una comunidad católica romana multicultural cálida y acogedora, mostrando misericordia a todos en cada etapa de la vida y construyendo el Reino de Dios a través del compañerismo. evangelización, adoración y mayordomía.

PRAYER & WORSHIP / ORACIÓN & ADORACIÓN

PASTORAL STAFF/PERSONAL PASTORAL

Pastor:

Rev. Keith Laskowski

Permanent Deacon:

Jose Santos

Catholic Ministry to the Sick:

Rev. Elias D. Munyaneza, A.J.

Finance Manager:

Mrs. Tammy Reid

Parish Secretary:

Mrs. Anayeli Jimenez

PREP Coordinator and Easton Area

Catholic Youth Group:

Mrs. Kelly DeRaymond

Liturgy & Adult Faith Formation:

Mrs. Karen Corpora

Parish Music Director:

Mr. James Convery

Cemetery Coordinator:

Mrs. Linda Moyer



BAPTISM/BAUTISMO:

(Pre-registration required
Pre-registración requerida)

English Preparation Class/ Baptisms:

Contact Parish Office
Baptisms are held the 3rd Sunday at
1:30. **Parents must be registered
members of the parish.**

Charlas Pre-Bautismales: Primer
Domingo del mes. El bautismo en
Español 2do Domingo a la 1:30 pm
**Los padres deben ser miembros
registrados de la parroquia**

MARRIAGE/MATRIMONIO:

We ask couples to contact the Parish
Office to schedule a meeting with
the Pastor at least six months before
the wedding date. Llamar a la Oficina
Parroquial para agendar su cita, por
lo menos con 6 meses de anticipo.

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Tue and Thu, 8:30 – 9:30 a.m.
Wednesday/Miércoles 6:00-6:45 pm
Saturday/Sábado 3:30-4:15 pm or by
appointment any time. O con cita
previa, en cualquier momento.

MINISTRY TO THE SICK/ MINISTERIO A LOS ENFERMOS

Communion Call List/Homebound
Visits: Call Parish Office Hospital
Calls/Last Rites: Notify your hospital
staff. They will contact priest on call
or dial 610-252-7381 Ext. 311

RELIGIOUS EDUCATION/EDUCACIÓN RELIGIOSA:

Sunday/Domingo 9:00-10:10 am
Grades 1-8 at St. Anthony For
information call: Kelly DeRaymond at
the Parish Center.

DIOCESAN VICTIM ASSISTANCE COORDINATOR/COORDINADORA DIOCESANA DE ASISTENCIA A VÍCTIMAS:

Ms. Wendy S. Krisak, M.A., NCC, LPC Direct Telephone: (800) 791-9209

OFFICE OF SAFE ENVIRONMENT/OFICINA DE AMBIENTE SEGURO: Pamela J. Russo, MSW, MS Telephone:
(610) 871-5200 Ext. 2204 Secretary Youth Protection and Catholic Human Services P.O. Box F, Allentown, PA 18105-1538
prusso@allentowndiocese.org <https://www.allentowndiocese.org/youth-protection>

SATURDAY/SÁBADO, DEC. 12 — OUR LADY OF GUADALUPE

4:30 pm Charles & Mafalda McGarvey [Children]

SUNDAY/DOMINGO, DEC. 13 — THIRD SUNDAY OF ADVENT

8:00 am People of the Parish

10:00 am Mary Weiss [John Weiss]

12:00 pm Santificación de Sacerdotes y Laicos [Mildred Garcia]

MONDAY/LUNES, DEC 14 — ST. JOHN OF THE CROSS

8:00 am Josie Smull [Beverly Wagner]

12:10 pm Frank Fioca [Joseph & Darlene Reilly]

TUESDAY/MARTES, DEC. 15 — ADVENT WEEKDAY

8:00 am Eterno Descanso de Leo Ferrer [Rosmira Monsalve]

WEDNESDAY/MIÉRCOLES, DEC.16 — ADVENT WEEKDAY

12:10 pm Mary Kowalski [Bob & Teresa Rodgers]

7:00 pm Idelfonso Raymundo [Deacon Ray Raymundo]

THURSDAY/JUEVES, DEC 17 — LATE ADVENT WEEKDAY

8:00 am Al DiFelice [Niemsyk Family]

12:10 pm Joseph Hammerstone [Family]

FRIDAY/VIERNES, DEC. 18 — LATE ADVENT WEEKDAY

8:00 am Andrew & Isabel Hutchinson [Mary Jane Bowen]

12:10 pm Patricia Donegan [Mary Bryant]

SATURDAY/SÁBADO, DEC. 19 — LATE ADVENT WEEKDAY

4:30 pm Ray & Alice Zyskowski [Keith & Mary Sarkady]

SUNDAY/DOMINGO, DEC. 20 — FOURTH SUNDAY OF ADVENT

8:00 am Anthony Malloy [Goddaughter]

10:00 am Tammy Reid

12:00 pm People of the Parish

YOUTH GROUP / GRUPO DE JOVENES

EASTON AREA CATHOLIC YOUTH GROUP

Gallows' Hill Gang Come hang around with us

See the Easton Area Catholic Youth Group on Facebook for updated details



THANKS FOR GIVING!!

The Easton Area Catholic Youth Group would like to **THANK YOU** for your generosity to our Food for the Needy Drive. Because of your kindness we collected \$1170.00 and were able to send checks for \$390.00 to the St. Vincent de Paul Society's food bank, ProJeCt's food bank, and SafeHarbor, all to help local families this holiday season.

GRACIAS POR DAR !!

El Grupo de Jóvenes Católicos del Área de Easton le da las **GRACIAS** por su generosidad con nuestra campaña Food for the Needy Drive. Por su amabilidad nosotros recaudamos \$ 1170.00 y pudimos enviar cheques por \$ 390.00 al banco de alimentos de la Sociedad de San Vicente de Paul, al banco de alimentos de ProJeCt y a SafeHarbor, todo para ayudar a las familias locales en esta temporada navideña.

ST. ANTHONY OF PADUA WOULD LIKE TO INVITE YOU TO OUR ADVENT VESPERS

Gaudete is Latin for rejoice. **Tonight, Gaudete Sunday, December 13th**, you are invited to rejoice at our Advent Vespers, which will be a time of prayer, song, and community. The Vespers will highlight musical selections and a recreate the Nativity. Vespers will begin at 6:00 pm.

SAN. ANTONIO DE PADUA LOS INVITA A NUESTRAS VISPERAS DE ADVIENTO

Gaudete significa regocijo en latín. **Esta noche, Domingo de Gaudete, 13 de diciembre**, están invitados a alegrarse en nuestras Vísperas de Adviento, que serán un tiempo de oración, canto y comunidad. Las Vísperas destacarán selecciones musicales y recrearán la Natividad. Las vísperas comenzarán a las 6:00 pm.

GRUPO DE JOVENES CATOLICO DEL AREA DE ESTON

Gallows 'Hill Gang Ven a pasar el rato con nosotros

Para detalles actualizados ver en Facebook Grupo de Jóvenes Católicos del Área de Easton



A CAN GOOD DRIVE DURING ADVENT

is a can good drive that gives families the opportunity to give rather than to get. Giving to those most in need, during the cold winter season.

On the weekend, Between Christmas and New Years December 26th & 27th bring your food box to the steps of St. Anthony of Padua's School (At the parking lot door/Back of the Church)

UNA COLECTA DE ENLATADOS DURANTE EL ADVIENTO

es una colecta de enlatados que da a las familias la oportunidad de dar en lugar de recibir. Dar a los más necesitados durante la fría temporada de invierno **En el fin de semana, Entre navidad y año nuevo 26 y 27 de diciembre lleva tu caja de comida a los escalones de la Escuela de San Antonio de Padua** (En la puerta del estacionamiento / Atrás de la Iglesia)



PREP NEWS PREP

Christmas Break. There will be no PREP class Sunday, December 27th due to the Christmas Holiday. There will be no PREP class Sunday, January 3rd, for a PREP Teacher's Meeting (PREP will resume on Sunday, January 10th)

NOTICIAS DE PREP

Descanso navideño. No habrá clase de PREP el domingo, 27 de diciembre debido a las vacaciones de Navidad. No habrá clases de PREP el domingo 3 de enero debido a una reunion de maestros de (PREP se reanudará el domingo 10 de enero)

PARISH PRAYER DECEMBER

Lord Jesus, Master of both the light and the darkness, send your Holy Spirit upon our preparations for Christmas. We who have so much to do and seek quiet spaces to hear your voice each day, We who are anxious over many things look forward to your coming among us. We who are blessed in so many ways long for the complete joy of your kingdom. We whose hearts are heavy seek the joy of your presence. We are your people, walking in darkness, yet seeking the light. To you we say, "Come Lord Jesus!". Amen.

- Henri J.M. Nouwen



ORACIÓN PARROQUIAL DICIEMBRE

Señor Jesús, Maestro tanto de la luz como de las tinieblas, envía tu Espíritu Santo sobre nuestros preparativos para la Navidad. Nosotros que tenemos tanto que hacer y buscamos espacios tranquilos para escuchar tu voz cada día, Nosotros, que estamos ansiosos por muchas cosas, esperamos que vengas entre nosotros. Nosotros, que somos bendecidos de tantas maneras, anhelamos el gozo completo de tu reino. Nosotros, cuyos corazones estamos apesadumbrados, buscamos el gozo de tu presencia. Somos tu pueblo, caminamos en tinieblas, pero buscamos la luz. A ti te decimos: "¡Ven Señor Jesús!". Amen.

- Henri J.M. Nouwen

Gaudete Sunday is here. The rose candle is lit. The rose vestments are worn. We joyfully begin this 3rd week of Advent as we anticipate the approaching birth of Christ. And it is happening fast St. Paul exhorts us, "Rejoice always. Pray without ceasing. In all circumstances give thanks." Authentic joy is a gift from God. It comes from a relationship with Christ where we make time to speak and to listen to Him. Joy flows from seeking gratitude in the various events in our life. Pray for a deeper experience of joy in your life.

The Responsorial Psalm is a combination of Isaiah and the Gospel of Luke. It is a portion of the prayer known as the Magnificat. Mary expresses her joy at being called to be the mother of the Messiah. Mary recognizes the power of God and her smallness before God. Mary models for us the most important virtue of the spiritual life. First, she recognizes that God is all powerful. Second, she recognizes that she is not. This is the virtue of humility. Mary invites us to imitate her.

Jesus echoes this invitation when he tells his disciples, "Without me, you can do nothing." This spiritual truth is the key to growing in journey of faith. It is radical dependance on God. It is profound trust in him. It is not a statement on passivity or inactivity. It is an acknowledgement that we must depend on God for everything. Two lines that speak to me, "The Almighty has done great things for me." Can you reflect on the blessings that God has given to you? Are you aware of all that God has done for you? The other line that speaks to me, "He has mercy on those who fear him." God does not want us to be afraid of him in the sense that we are scared of his reaction or fearful of speaking to him. The fear that is mentioned in this context refers to a sense of awe, respect and wonder at the power of God. He invites us to seek mercy in our lives. God desires to pour out his mercy upon us.

This generous gift is embodied in a person, Jesus. Jesus is the gift that we are preparing for during this Advent Season. Just as Jesus was conceived and grew in the womb of Mary, on a natural plane, Jesus is conceived in us at our Baptism by grace. The life of Jesus must develop and grow within us. As the life of Christ grows in us, it is intended to spill over in our words and actions. Christ is with us. Christ is in us. Christ works through us. This is a profound mystery but nonetheless an experience that can bring about joy. May we echo the words of our Blessed Mother this week, "My soul rejoices in my God!" and may we experience the joy that comes from recognizing that Christ is with us.

Have a great week!

Fr. Keith

Llegó el domingo Gaudete. La vela rosa está encendida. Se llevan puestas las vestiduras rosas. Comenzamos con alegría esta tercera semana de Adviento mientras anticipamos el próximo nacimiento de Cristo. Y está sucediendo rápido. San Pablo nos exhorta: "Estad siempre alegres. Orar sin cesar. En toda circunstancia, dar gracias". La alegría auténtica es un regalo de Dios. Viene de una relación con Cristo en la que hacemos tiempo para hablar y escucharlo. La alegría fluye de buscar gratitud en los diversos eventos de nuestra vida. Ore para una experiencia más profunda de gozo en su vida.

El Salmo Responsorial es una combinación de Isaías y el Evangelio de Lucas. Es una parte de la oración conocida como Magnificat. María expresa su alegría por ser llamada a ser la madre del Mesías. María reconoce el poder de Dios y su pequeñez ante Dios. María modela para nosotros la virtud más importante de la vida espiritual. Primero, reconoce que Dios es todopoderoso. En segundo lugar, reconoce que ella no lo es. Ésta es la virtud de la humildad. María nos invita a imitarla.

Jesús se hace eco de esta invitación cuando les dice a sus discípulos: "Sin mí, no pueden hacer nada". Esta verdad espiritual es la clave para crecer en el camino de la fe. Es una dependencia radical de Dios. Es una profunda confianza en él. No es una declaración sobre pasividad o inactividad. Es un reconocimiento de que debemos depender de Dios para todo. Dos líneas que me hablan: "El Todopoderoso ha hecho grandes cosas por mí". ¿Puedes reflexionar sobre las bendiciones que Dios te ha dado? ¿Eres consciente de todo lo que Dios ha hecho por ti? La otra línea que me habla, "Tiene misericordia de los que le temen". Dios no quiere que le tengamos miedo en el sentido de que tengamos miedo de su reacción o tengamos miedo de hablar con él. El miedo que se menciona en este contexto se refiere a una sensación de asombro, respeto y asombro por el poder de Dios. Nos invita a buscar misericordia en nuestras vidas. Dios desea derramar su misericordia sobre nosotros.

Este generoso don se encarna en una persona, Jesús. Jesús es el regalo para el que nos estamos preparando durante este tiempo de Adviento. Así como Jesús fue concebido y creció en el vientre de María, en un plano natural, Jesús es concebido en nosotros en nuestro Bautismo por gracia. La vida de Jesús debe desarrollarse y crecer dentro de nosotros. A medida que la vida de Cristo crece en nosotros, la intención es que se derrame en nuestras palabras y acciones. Cristo está con nosotros. Cristo está en nosotros. Cristo obra a través de nosotros. Este es un misterio profundo pero, no obstante, una experiencia que puede traer alegría. Hagamos eco de las palabras de nuestra Santísima Madre esta semana: "¡Mi alma se regocija en mi Dios!" y que experimentemos el gozo que proviene de reconocer que Cristo está con nosotros.

¡Que tenga una gran semana!

P. Keith

WEEKLY READINGS

Monday: Nm 24:2-7, 15-17a; Ps 25:4-5ab, 6 and 7bc, 8-9; Mt 21:23-27

Tuesday: Zep 3:1-2, 9-13; Ps 34:2-3, 6-7, 17-18, 19 and 23; Mt 21:28-32

Wednesday: Is 45:6c-8, 18, 21c-25; Ps 85:9ab and 10, 11-12, 13-14; Lk 7:18B-23

Thursday: Gn 49:2, 8-10; Ps 72:1-2, 3-4ab, 7-8, 17; Mt 1:1-17

Friday: Jer 23:5-8; Ps 72:1-2, 12-13, 18-19; Mt 1:18-25

Saturday: Jgs 13:2-7, 24-25a; Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17; Lk 1:5-25

Sunday: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-3, 4-5, 27, 29; Rom 16:25-27; Lk 1:26-38

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Nm 24:2-7, 15-17; Sal 24:4bc-5ab, 6-7bc, 8-9; Mt 21:23-27

Martes: So 3:1-2, 9-13; Sal 33:2-3, 6-7, 17-18, 19 y 23; Mt 21:28-32

Miércoles: Is 45:6-8, 18, 21-25; Sal 84:9ab-10, 11-12, 13-14; Lc 7:19-23

Jueves: Gn 49:2, 8-10; Sal 71:2, 3-4ab, 7-8, 17; Mt 1:1-17

Viernes: Jr 23:5-8; Sal 71:2, 7-8, 12-13, 17; Mt 1:18-24

Sábado: Ju 13:2-7, 24-25; Sal 70:3-4a, 5-6ab, 16-17; Lc 1:5-25

Domingo: 2 Sam 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Sal 88:2-3, 4-5, 27 y 29; Rom 16:25-27; Lc 1:26-38



NICENE CREED

I believe in one God, the father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven,

- bow down -

and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man.

- stop bowing -

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

READING 1 IS 61:1-2A, 10-11

The spirit of the Lord GOD is upon me, because the LORD has anointed me; he has sent me to bring glad tidings to the poor, to heal the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives and release to the prisoners, to announce a year of favor from the LORD and a day of vindication by our God. I rejoice heartily in the LORD, in my God is the joy of my soul; for he has clothed me with a robe of salvation and wrapped me in a mantle of justice, like a bridegroom adorned with a diadem, like a bride bedecked with her jewels. As the earth brings forth its plants, and a garden makes its growth spring up, so will the Lord GOD make justice and praise spring up before all the nations..

PRIMERA LECTURA IS 61, 1-2. 10-11

El espíritu del Señor está sobre mí, porque me ha unguido y me ha enviado para anunciar la buena nueva a los pobres, a curar a los de corazón quebrantado, a proclamar el perdón a los cautivos, la libertad a los prisioneros, y a pregonar el año de gracia del Señor. Me alegro en el Señor con toda el alma y me lleno de júbilo en mi Dios, porque me revistió con vestiduras de salvación y me cubrió con un manto de justicia, como el novio que se pone la corona, como la novia que se adorna con sus joyas. Así como la tierra echa sus brotes y el jardín hace germinar lo sembrado en él, así el Señor hará brotar la justicia y la alabanza ante todas las naciones.'

RESPONSORIAL PSALM LK 1:46-48, 49-50, 53-54.

R. (Is 61:10b) My soul rejoices in my God.

My soul proclaims the greatness of the Lord; my spirit rejoices in God my Savior, for he has looked upon his lowly servant. From this day all generations will call me blessed:

R. My soul rejoices in my God. the Almighty has done great things for me, and holy is his Name. He has mercy on those who fear him in every generation.

R. My soul rejoices in my God. He has filled the hungry with good things, and the rich he has sent away empty. He has come to the help of his servant Israel for he has remembered his promise of mercy,

R. My soul rejoices in my God.

SALMO RESPONSORIAL LC 1, 46-48. 49-50. 53-54

R. (Is 61, 10b) Mi espíritu se alegra en Dios, mi salvador.

Mi alma glorifica al Señor y mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi salvador, porque puso los ojos en la humildad de su esclava.

R. Mi espíritu se alegra en Dios, mi salvador.

Desde ahora me llamarán dichosa todas las generaciones, porque ha hecho en mí grandes cosas el que todo lo puede. Santo es su nombre y su misericordia llega, de generación en generación, a los que lo temen.

R. Mi espíritu se alegra en Dios, mi salvador.

A los hambrientos los colmó de bienes y a los ricos los despidió sin nada. Acordándose de su misericordia, vino en ayuda de Israel, su siervo.

R. Mi espíritu se alegra en Dios, mi salvador.

READING 2 1 THES 5:16-24

Rejoice always. Pray without ceasing. In all circumstances give thanks, for this is the will of God for you in Christ Jesus. Do not quench the Spirit. Do not despise prophetic utterances. Test everything; retain what is good. Refrain from every kind of evil. May the God of peace make you perfectly holy and may you entirely, spirit, soul, and body, be preserved blameless for the coming of our Lord Jesus Christ. The one who calls you is faithful, and he will also accomplish it.

READINGS CONTINUED / LECTURAS CONTINUACION

SEGUNDA LECTURA 1 TS 5, 16-24

Hermanos: Vivan siempre alegres, oren sin cesar, den gracias en toda ocasión, pues esto es lo que Dios quiere de ustedes en Cristo Jesús. No impidan la acción del Espíritu Santo, ni desprecien el don de profecía; pero sométanlo todo a prueba y quédense con lo bueno. Absténganse de toda clase de mal. Que el Dios de la paz los santifique a ustedes en todo y que todo su ser, espíritu, alma y cuerpo, se conserve irreprochable hasta la llegada de nuestro Señor Jesucristo. El que los ha llamado es fiel y cumplirá su promesa.

ALLELUIA IS 61:1 (CITED IN LK 4:18)

R. Alleluia, alleluia.

The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to bring glad tidings to the poor.

R. Alleluia, alleluia

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO IS 61, 1

R. Aleluya, aleluya.

El Espíritu del Señor está sobre mí. Me ha enviado para anunciar la buena nueva a los pobres.

R. Aleluya, aleluya.

GOSPEL JN 1:6-8, 19-28

A man named John was sent from God. He came for testimony, to testify to the light, so that all might believe through him. He was not the light, but came to testify to the light. And this is the testimony of John. When the Jews from Jerusalem sent priests and Levites to him to ask him, "Who are you?" He admitted and did not deny it, but admitted, "I am not the Christ." So they asked him, "What are you then? Are you Elijah?" And he said, "I am not." "Are you the Prophet?" He answered, "No." So they said to him, "Who are you, so we can give an answer to those who sent us? What do you have to say for yourself?" He said: "I am the voice of one crying out in the desert, 'make straight the way of the Lord,' as Isaiah the prophet said."

Some Pharisees were also sent. They asked him, "Why then do you baptize if you are not the Christ or Elijah or the Prophet?" John answered them, "I baptize with water; but there is one among you whom you do not recognize, the one who is coming after me, whose sandal strap I am not worthy to untie." This happened in Bethany across the Jordan, where John was baptizing.

EVANGELIO Jn 1, 6-8. 19-28

Hubo un hombre enviado por Dios, que se llamaba Juan. Éste vino como testigo, para dar testimonio de la luz, para que todos creyeran por medio de él. Él no era la luz, sino testigo de la luz. Éste es el testimonio que dio Juan el Bautista, cuando los judíos enviaron desde Jerusalén a unos sacerdotes y levitas para preguntarle: "¿Quién eres tú?" Él reconoció y no negó quién era. Él afirmó: "Yo no soy el Mesías". De nuevo le preguntaron: "¿Quién eres, pues? ¿Eres Elías?" Él les respondió: "No lo soy". "¿Eres el profeta?" Respondió: "No". Le dijeron: "Entonces dínos quién eres, para poder llevar una respuesta a los que nos enviaron. ¿Qué dices de ti mismo?" Juan les contestó: "Yo soy la voz que grita en el desierto: 'Enderecen el camino del Señor', como anunció el profeta Isaías". Los enviados, que pertenecían a la secta de los fariseos, le preguntaron: "Entonces ¿por qué bautizas, si no eres el Mesías, ni Elías, ni el profeta?" Juan les respondió: "Yo bautizo con agua, pero en medio de ustedes hay uno, al que ustedes no conocen, alguien que viene detrás de mí, a quien yo no soy digno de desatarle las correas de sus sandalias". Esto sucedió en Betania, en la otra orilla del Jordán, donde Juan bautizaba.



CREDO NICENO

Creo en un solo Dios, Padre todo poderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, Engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros, los hombres, y por nuestra salvación bajo del cielo, *-inclinarse-* y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; *-dejar de inclinarse-* y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habla por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amen.

HYMNS / CANTOS

OPENING HYMN: PEOPLE, LOOK EAST

1. People, look east. The time is near
Of the crowning of the year.
Make your house fair as you are able,
Trim the hearth and set the table.
People, look east and sing today:
Love, the guest, is on the way.

2. Furrows, be glad. Though earth is bare,
One more seed is planted there:
Give up your strength the seed to nourish,
That in course the flower may flourish.
People, look east and sing today:
Love, the rose, is on the way.

Traditional, written by Eleanor Farjeon (1881-1965).

OFFERTORY HYMN: O COME, O COME, EMMANUEL

1. O come, O come, Emmanuel,
And ransom captive Israel,
That mourns in lonely exile here
Until the Son of God appear.

*Refrain: Rejoice! Rejoice! Emmanuel
Shall come to thee, O Israel!*

2. O come, Thou Wisdom from on high,
Who ord'rest all things mightily;
To us the path of knowledge show,
And teach us in her ways to go.

Refrain

Text: LM with refrain; 'O' Antiphons, Latin, 9th cent.; Verses 1, 3-6, para. in Psalterium Canticum Catholicarum, Cologne, 1710; tr. by John Mason Neale, 1818-1866; Verses 2, 7 tr. fr. The Hymnal 1940, alt. Music: Chant, Mode I; Processionale, French, 15th cent.; adapt. by Thomas Helmore, 1811-1890.

COMMUNION HYMN: Now In This Banquet

Refrain: Now in this banquet, Christ is our bread. Here shall all hungers be fed. Bread that is broken, wine that is poured. Love is the sign of our Lord

1. You who have touched us and graced us with love Make us your people of goodness and light.

Refrain

2. Let our hearts burn with the fire of your love. Open our eyes to the glory of God.

Refrain

3. God who makes the blind to see, God who makes the lame to walk, Bring us dancing into day, Lead your people in your way.

Refrain

4. Hope for the hopeless, Light for the blind, Strong is you

name Lord, Gentle and Kind.

Refrain

5. Call us to be your light, Call us to be your love, Make us your people again.

Refrain

Contributors: Marty Haugen. Text: © 1986, GIA Publications, Inc.

CLOSING HYMN: CHRIST BE OUR LIGHT

1. Longing for light, we wait in darkness.
Longing for truth, we turn to you.
Make us your own, your holy people,
light for the world to see.

Refrain: Christ, be our light! Shine in our hearts. Shine through the darkness. Christ, be our light! Shine in your church gathered today.

2. Longing for peace, our world is troubled. Longing for hope, many despair. Your word alone has pow'r to save us. Make us your living voice.

Refrain

Text and music © 1993, 2011, Bernadette Farrell.

CANTICO DE ENTRADA: LAS MAÑANITAS

Introducción: Estas son las mañanitas que cantaba el Rey David. Hoy por ser día de tu santo, te las cantamos a ti. Despierta, mi bien despierta, mira que ya amaneció. Ya los pajarillos cantan, la luna ya se metió.

1. Que linda esta la mañana, en que vengo a saludarte. Venimos todos con gusto y placer a felicitarte. El día en que tu naciste, nacieron todas las flores. Y en la pila del Bautismo, cantaron los ruiseñores.

Estrillo: Ya viene amaneciendo, ya la luz del día nos dio. Levantate de mañana, mira que ya amaneció.

2. De las estrellas del cielo, tengo que bajarte dos: una para saludarte, y otra para decirte adiós. Quisiera se un San Juan, quisiera ser un San Pedro. Y venirme a saludar, con la música del cielo.

Estrillo final: Con jazmines y flores, hoy te vengo a saludar. Hoy por ser día de tu santo, te venimos a cantar.

3. Quisiera ser solecito para entrar por tu ventana, y darte los buenos días, acostadita en tu cama. Volaron cuatro palomas, por toditas la ciudades. Hoy por ser día de tu santo, te deseamos felicidades.

4. Tus padrinos te llevaron a la iglesia a bautizar, y el señor cura les dijo, (*nombre*) te has de llamar. Con claveles y jazmines, te venimos a cantar. Por ser tu día de Bautismo, te queremos felicitar.

HYMNS CONTINUED/ CANTOS CONTINUACION

**Letra y música: Tradicional.*

CANTICO DE OFERTORIO: LLEVEMOS AL SEÑOR EL VINO Y EL PAN

1. Llevemos al Señor el vino y el pan. Llevemos al altar la viña, el trigal

Estríbillo: El Señor nos dará. El nos dará su amistad (bis)

2. Llevemos al Señor pureza y amor. Llevemos al altar justicia, hermandad.

3. Llevemos al Señor trabajo y dolor. Llevemos al altar ofrendas de paz.

**Letra y música: Carmelo Erdozain, © 1985, Carmelo Erdozain.*

Derechos reservados. Administradora exclusiva en todas las naciones de lengua inglesa: OCP.

CANTICO DE COMUNIÓN: LA VIRGEN SUEÑA CAMINOS

La virgen sueña caminos, esta a la espera; la Virgen sabe que el Niño esta muy cerca. De Nazaret a Belén hay una senda; por ella van los que creen en las promesas.

Estríbillo: Los que sueñan y esperan la buena nueva, abran las puertas al Niño que esta muy cerca. El Señor cerca esta; El viene con la paz. El Señor cerca esta; El trae la verdad.

2. En estos días del año el pueblo espera que venga pronto el Mesías a nuestra tierra. En la ciudad de Belén llama a las puertas, pregunta en las posadas y no hay respuesta

3. La tarde ya lo sospecha: esta alerta. El sol le dice a la luna que no se duerma. A la ciudad de Belén vendrá un a estrella, vendrá con todo el que quiera cruzar fronteras.

**Letra y música: Carmelo Erdozain, © 1979, 2009, Carmelo Erdozain.*

Derechos reservados. Administradora exclusiva en todas las naciones de lengua inglesa: OCP.

CANTICO DE COMUNIÓN: AMANECERA EL SEÑOR

Estríbillo: Amanecera el Señor sobre ti, Jerusalem. Amanecera el Señor, amanecera sobre ti, Jerusalem. Amanecera el Señor, amanecera sobre ti, Jerusalem

1. Sobre ti, Jerusalem, amanecera el Señor, amanecera. Levanta tu mirada, contempla su grandeza, tu Salvador, tu Salvador te viene a liberar.

2. Sobre ti, Jerusalem, una Estrella brillara, amanecera. La luz de la mañana, la aurora reluciente, tu Salvador, tu Salvador te viene a liberar.

3. En belen, nos va a nacer la esperanza de Israel amanecera. Dara la vista al ciego, salud a los enfermos; tu Salvador te viene a liberar.

**Letra: Basada en Isaías 60, 1-6; Mariano Fuertes, n. 1944. Música: Mariano Fuertes. Letra y música © 2007, Mariano Fuertes, y San Pablo Comunicacion. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU. Y Canada: OCP.*

CANTICO DE SALIDA: ADIOS REINA DEL CIELO

Estríbillo: Adiós, Reina del cielo, Madre del Salvador. Adiós, oh Madre mía. Adiós, adiós, adiós.

1. De tu divino rostro me alejo con pesar; permíteme que vuelva tus plantas a besar.

2. Adiós, Adiós, Reina del cielo, Madre del Salvador, dulce prenda adorada, de mi sincero amor.

3. De tu divino rostro la belleza al dejar, permíteme que vuelva tus plantas a besar.

4. A dejarte, oh María, no acierta el corazón: te lo entrego, Señora, dame tu bendición.

5. Adiós, hija del Padre; Madre del hijo, adiós; del Espíritu Santo, oh casta esposa, adiós.

6. Adiós, , oh Madre Virgen, mas pura que la luz: jamás, jamás me olvides delante de Jesús.

7. Adiós, del cielo encanto, mi delicia y mi amor; adiós, oh Madre mía, adiós, adiós, adiós. **Letra y música: Tradicional.*

Prayer to St. Michael the Archangel

St. Michael the Archangel, defend us in battle. Be our defense against the wickedness and snares of the Devil. May God rebuke him, we humbly pray, and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, thrust into hell Satan, and all the evil spirits, who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.

Oración a San Miguel Arcángel

San Miguel Arcángel, defiéndenos en la batalla. Sé nuestro amparo contra las perversidad y asechanzas del demonio. Reprímale, Dios, pedimos suplicantes, y tu príncipe de la milicia celestial arroja al infierno con el divino poder a Satanás y a los otros espíritus malignos que andan dispersos por el mundo para la perdición de las almas. Amén.



NEWS & EVENTS / NOTICIAS & EVENTOS

BUDGETED SUNDAY OFFERING

December	\$7,200.00
Actual: Dec. 5th. 6th.	pending

HORARIO DE MISAS NAVIDEÑAS:

Como saben, la Navidad llegará pronto. A menos que haya cambios por parte del gobierno, continuaremos celebrando la Misa con un espacio limitado. Le pedimos que use una máscara y permanezca socialmente distante. Para dar cabida a las multitudes navideñas, hemos aumentado el número de misas disponibles. Aquí está nuestro Programa de Navidad:

Nochebuena - 24 de diciembre de 2020 3pm, 5pm, 7pm (español), 9pm

Día de Navidad - 25 de diciembre de 2020 8 am, 10 am, 12 mediodía (español)

Este aumento en la disponibilidad de misas es para intentar mantener las grandes multitudes al mínimo. No podremos ir más allá de nuestra capacidad legal de 120 personas. Sin embargo, si no se siente cómodo en este momento, continuaremos transmitiendo la Misa en vivo.

Este año no tendremos un Servicio de Penitencia comunal. Proporcionaremos momentos adicionales para la confesión. El lunes 21 de diciembre y el martes 22 de diciembre de 6:30 a 8:00 pm, la Iglesia estará abierta para visitas. Las Confesiones se llevarán a cabo en el espacioso salón lateral.

OBLEAS NAVIDEÑAS:

La hermosa costumbre de partir y compartir Obleas Navideñas en la comida navideña familiar se originó en Europa del Este y todavía la practican muchas familias en la actualidad. El jefe de familia ofrece una breve oración de acción de gracias al Señor y luego parte y comparte un trozo con cada miembro de la familia. Las obleas de Navideñas están disponibles en la oficina parroquial (8:30 am - 3:30 pm de lunes a jueves). Se agradecería una donación de \$ 4. por sobre

SCAM EMAILS AND TEXTS: There have been reports from some people in the Diocese about emails or text messages saying that their priest is soliciting money or gift cards. Please be aware that this is a scam. Do not attempt to respond.

CORREOS ELECTRÓNICOS Y TEXTOS DE ESTAFA: Ha habido informes de algunas personas en la Diócesis sobre correos electrónicos o mensajes de texto que dicen que su sacerdote está solicitando dinero o tarjetas de regalo. Tenga en cuenta que esto es una estafa. No intente responder.

CHRISTMAS MASS SCHEDULE:

As you know, Christmas will be here upon us quickly. Unless there are government changes, we will continue to celebrate the Mass with limited spacing. We ask that you wear a mask and remain socially distant. To accommodate Christmas crowds, we have increased the number of Masses available. Here is our Christmas Schedule:

Christmas Eve - December 24, 2020 3pm, 5pm, 7pm (español), 9pm

Christmas Day - December 25, 2020 8 am, 10 am, 12 noon (español)

This increase in the availability of Masses is to attempt to keep the large crowds at a minimum. We will not be able to go beyond our legal capacity of 120 people. However, if you do not feel comfortable at this time, we will continue to live stream the Mass.

We will not have a communal Penance Service this year. We will provide some additional times for Confession. On Mon., Dec. 21 and Tues., Dec. 22 from 6:30 - 8:00 pm, the Church will be open for a visit. Confessions will take place in the spacious side room.

CHRISTMAS WAFERS:

The beautiful custom of breaking and sharing Christmas Wafers at the family Christmas meal was originated in Eastern Europe and is still practiced by many families today. The head of the family offers a brief prayer of thanksgiving to the Lord and then breaks and shares a piece with each member of the family. Christmas Wafers are available in the Parish Office(8:30 am - 3:30 pm Mon.-Thurs.). A donation of \$4. per envelope would be appreciated

GIVING TREE

Please support our annual Giving Tree by purchasing SCRIP gift cards. The gift cards will go to Catholic Charities. Please turn in the gift cards to our parish office by Christmas.

ARBOL DE GENEROSIDAD

Apoye nuestro árbol de generosidad anual comprando tarjetas de regalo SCRIP. Las tarjetas de regalo se destinarán a Caridades Católicas . Entregue las tarjetas de regalo a nuestra oficina parroquial antes de Navidad.

NEWS & EVENTS CONTINUED / NOTICIAS & EVENTOS

PLEASE NOTE: All publications, flyers, & brochures must first be turned into the Parish Office to be displayed in the church.

POR FAVOR NOTE: Todas las publicaciones, volantes, & folletos para ser mostrados en la iglesia, primero deben ser entregados a la Oficina Parroquial.



FORMED.ORG

If you would like to learn more about your Catholic faith, nourish your soul with a Bible study or watch a movie about the life of a saint. We have a great opportunity to have access to FORMED.ORG. It is a premier Catholic online platform which we can access totally FREE Here are the instructions to register.

1. Go to www.formed.org/signup
2. Enter zip code 18042
3. Enter name and email and submit
4. Download the Formed app on Roku and Apple TV as well as smartphone app for Android and Apple

FORMED.ORG

Si desea aprender más sobre su fe católica, alimente su alma con un estudio bíblico o vea una película sobre la vida de un santo. Tenemos una gran oportunidad de tener acceso a FORMED.ORG. Es una plataforma católica en línea de primer nivel a la que podemos acceder de forma totalmente GRATUITA. Aquí están las instrucciones para registrarse.

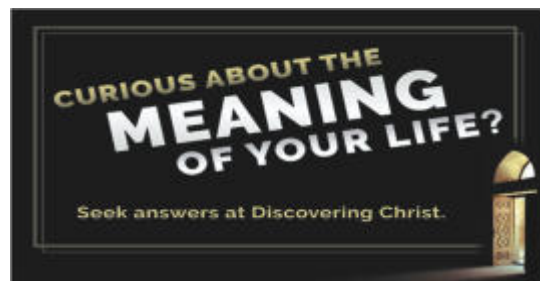
1. Vaya a www.formed.org/signup
2. Ingrese el código postal 18042
3. Ingrese su nombre y su correo electrónico y envíe
4. Descargue la aplicación Formed en Roku y Apple TV, así como la aplicación para teléfonos inteligentes para Android y Apple

CATHOLIC BISHOP ABUSE REPORTING SERVICE

If you have an allegation of abuse against a bishop, please contact the Catholic Bishop Abuse Reporting Service at www.ReportBishopAbuse.org or by Calling 800-276-1562.

SERVICIO DE DENUNCIA DE ABUSOS DE OBISPOS CATÓLICOS.

Si tiene una denuncia de abuso contra un obispo, comuníquese con el Servicio de Denuncias de Abuso de Obispos Católicos en www.ReportBishopAbuse.org o llamando al 800-276-1562.



Life can be overwhelming. Too many worries, too many places to be, too many items on the to-do list. Do you ever wish for some way to slow down and consider what it's all about?

Discovering Christ is for anyone who is seeking the answer to these questions. Together we will listen to a thought-provoking video that is designed to explore the meaning and purpose of your life. After the video we will have an opportunity to share your thoughts with a small group of people. The gatherings will be warm, friendly, and judgement-free.

Join us when we begin our seven-week series

Wednesday, January 6th to Wednesday, February 17th 7:00 - 8:30 PM.

Also, mark your calendars for a special retreat day on Saturday, February 6th Due to COVID we are only offering this program through Zoom

To Register Contact the Parish Office: 610-252-7381, send us a message via our APP, or Check out the parish website www.olomercy.com

Morello
Funeral Home Inc.
JOHN A. MORELLO F.D., SUPVR.

FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1955
3720 NICHOLAS STREET • PALMER TWP. | 610-253-4941
JOHN A. MORELLO F. D., SUPVR • HOPE S. NEWELL, F.D.



**ON-SITE
CREMATORY**

McGill
ORTHODONTICS

3311 Northwood Ave., Easton
610-252-0442
205 Lifeline Road (Rt. 611), Stroudsburg
570-629-5110

www.mcgillorthodontics.com

**Union Fuel
Company**

700 Bushkill Drive, Easton, PA 18042
610-253-6215

**HEATING • AIR CONDITIONING
FUEL OIL
1-800-359-UNION**

Michael R. Glovas, CFP®

Managing Director - Wealth Management | Financial Advisor
MAIN 610-515-1062 • TOLL FREE 800-965-9110

Michael.r.glovas@morganstanley.com

101 Larry Holmes Dr. Suite 301, Easton PA 18042

MORGAN STANLEY SMITH BARNEY LLC. MEMBER SIPC/NMLS#303670

Morgan Stanley

Family Owned & Operated Since 1939
PHILLIPSBURG MEMORIAL CO.

MONUMENTS & MARKERS
CEMETERY LETTERING & CLEANING
1300 South Main St. • Phillipsburg, NJ 08865

908-454-2341
WWW.PHILLIPSBURGMEMORIAL.COM

Strunk
FUNERAL HOME INC.

610-252-8875

602 W. BERWICK ST., EASTON, PA 18042
RONALD P. PLANTONE
SUPERVISOR

610-258-7211

2101 NORTHAMPTON ST., EASTON, PA 18042
MELISSA PLANTONE RECCIA
SUPERVISOR

WWW.STRUNKFH.COM

PK MASONRY
WE SPECIALIZE IN STONEMWORK

FIREPLACES • STEPS • RETAINING WALLS
PLASTERING • FOUNDATIONS • CONCRETE
WORK • BLOCK • PATIOS • BRICK WORK
REPOINTING • SIDEWALKS • GARAGES

FULLY INSURED • FREE ESTIMATES
610-438-3879 EASTON, PA

T&H Automotive

Transmission • AC
Diagnostics • General Repairs
Emissions/Inspections

290 N. Riverside Dr., Easton
www.tandhautomotive.net 610-252-6653

**RAUB'S FLORIST
and GREENHOUSES**

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
Potted & Garden Plants From Our Own Greenhouses
Homegrown Fruits & Vegetables in Season

Morgan Hill Rd., Off Easton Exit of 1-78.
1-610-250-8795



**STOTZ &
FATZINGER**
Office Supply
610-515-0103

808 Packer St., Easton
The Regan Family



Ashton Est. 1847
FUNERAL HOME, Inc. 610-253-4678

THE ASHTON FAMILY - WORTHY OF YOUR TRUST FOR FIVE GENERATIONS
R. Kline Ashton, Jr., Supervisor
Debra Jo Ashton-Chase, Funeral Director
W. Scott Ashton, Funeral Director
1337 NORTHAMPTON STREET | EASTON, PA 18042
ASHTONFUNERALHOME.COM

Beth A. Knickerbocker
ATTORNEY AT LAW
WILLS & ESTATE ADMINISTRATION
ELDER LAW, REAL ESTATE
& FAMILY LAW

601 Stone Crossing, Suite A5
Easton, PA 18045
610-253-8227

**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact **Renee Puchalski** to place an ad today!
rpuchalski@4LPi.com or (800) 477-4574 x6453

John M. Finegan, Director
Jeffrey E. Finegan, Supervisor
(610) 258-7021
www.FineganFH.com

Finegan
FUNERAL HOMES, INC.

4080 WILLIAM PENN HWY. • EASTON, PA

NEVER MISS A BULLETIN !

Sign up to have our weekly parish bulletin
emailed to you at www.parishesonline.com



Ad info. 1-800-477-4574 • Publication Support 1-800-888-4574 • www.4lpi.com

Our Lady of Mercy Parish 03-1352